



MALTA

**QORTI TAL-MAGISTRATI  
(GHAWDEX) BHALA QORTI TA' GUDIKATURA  
KRIMINALI**

**MAGISTRAT DR.  
CONSUELO-PILAR SCERRI HERRERA**

Seduta ta' l-20 ta' Lulju, 2006

Numru. 484/2004

**Qorti tal-Magistrati (Ghawdex)  
Bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali**

**Artikolu 85 u 325 (c) tal-Kap 9 tal-Ligijiet ta' Malta**

**Magistrat  
Dottor Consuelo Scerri Herrera LL D**

**Il-Pulizija  
Spettur Antonello Grech  
V**

**MICHAEL PORTELLI**

**Il-Qorti;**

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat li l-imputat **MICHAEL PORTELLI** bin Saviour u Josephine nee Falzon imwieled nhar s-sebgha ta' Settembru 1948 u residenti 38, Triq Ta' Grunju, Nadur, Ghawdex, detentur tal-karta tal-identita numru 67348G gie mressaq quddiemha akkuzat talli fil-hamsa ta' Gunju 2004 u fid-disgha ta' Gunju 2004, fir-raba u mithna maghrufa bhala Ta Sufa, fi Triq Grunju, Nadur, Ghawdex:

1. Ikkommetta vjolazzjoni tal-proprjeta ghad-dannu tal-eredi Vincenzo u Teresa Camilleri;
2. Talli kkawza hsara volontarja fil-grad tal-hadid liema hsara hija izjed minn ghaxar liri maltin.

Semghet lix-xhieda prodotta mill-prosekuzzjoni u cioe lil Paul Teddy Busuttil, lil PC 1233, lil Tonio Ellis, lil Teddy Gatt u lil George Gatt.

Semghet lil imputat jixhed minn jeddu b'mod volontarju nhar d-disgha ta' Marzu 2006.

Rat d-dokumenti kollha esibiti mill-partijiet.

Rat n-nota ta' sottomissjonijiet tal-parte civile l-ahwa Camilleri u Maria Saliba.

Ikkunsidrat:

Illi din il-kawza hija principalment dwar akkuzi ta' ragon fattasi.

Illi jigi rilevat li l-azzjoni bazata fuq l-artikolu 85 tal-Kap 9 tal-Ligijiet ta' Malta hija speci ta' zona grigia bejn il-kamp civili u dak kriminali, tant li **Sir Andrew Jameson**, meta kien qed jigi abbażat l-Kodici Penali Malti, kien osserva fir-rapport tieghu fir-rigward li:

*"It is doubtful whether acts of this kind could not be better left to the operation of the ordinary civil remedies by way of interdict on claim for damages..."* [vide **Professur Sir Anthony Mamo – Notes on Criminal Law – parte speciale Vol II**]

Kopja Informali ta' Sentenza

Ir-reat ta' ragon fattasi mhux meqjuz bhala reat kontra l-proprjeta izda bhala delitt kontra l-amministrazzjoni tal-gustizzja w amministrazzjonijiet pubblici ohra.

Dan l-artikolu tal-ligi 85 tal-Kap 9 jittutela l-pussess u mhux il-proprjeta. [vide **Il-Pulizija v Joseph Bongailas deciz mill-Qorti tal-Appell Kriminali nhar t-tnejn w ghoxrin ta' Ottubru 2001**].

Fil-fatt gie enuncjat fis-sentenza **Il-Pulizija v John Vassallo deciza mill-Qorti tal-Appell Kriminali nhar t-tnejn w ghoxrin ta' Marzu 1991** li:

*“Taht l-artikolu 85 ma hemm ebda bzonn li jigi ppruvat xi element ta' pussess aktar sostanzjali minnhekk. Id-dicitura tal-artikolu hija cara u l-legislatur certament ried li jigi evitat kull tfixkil, hu ta' liema natura hu, anke fis-semplici pussess. Tali pussess jinkludi wkoll, kif gie ripetutament deciz mill-Qorti tal-Appell Kriminali, anke is-semplici drittijiet normalment kompetenti lil persuna koncernati.”*

L-ispiritu dwar dan r-reat jispjegah il-Carrara bhala d-disprezz lejn il-proceduri gudizzjarji:

*“Lo spirito della giustizia costituisce la indole giuridica di questo reato; e tali spirito ricorre nel caso, tanto intrinsecamente quanto estrinsecamente. Ricorre intrinsecamente perche di fatto il fatto usura la prerogative del Magistrato. Ricorre estrinsecamente perche il privato, cosi facendo mostra di non aver fiducia nel Magistrato.”*  
**[Programme Vol V para 2855]**

**Il-Qorti tal-Appell Kriminali fis-sentenza moghtija nhar t-tnejn w ghoxrin ta' April 1961**, [vol XLV. 11. 942] fl-ismijiet **Il-Pulizija v Antonia Cremona** qalet li:

*“Id-disposizzjoni tal-ligi li tikkontempla r-reat ta' ragon fattasi, hija intiza biex il-privat li jippretendi xi drittijiet, ma jissostitwix l-azzjoni tieghu ghal dik tat-tribunali, meta jista jirrikorri lejhom. Hi gusta jew le l-pretenzjoni tieghu, hu*

Kopja Informali ta' Sentenza

*ma jistax minn rajh, jezercita dawk d-drittijiet li hu jippretendi li ghandu.”*

Din ***l-istess Qorti fis-sentenza moghtija nhar d-disgha w ghoxrin ta' Lulju 1976*** fl-ismijiet **II-Pulizija v Francis Bonnici**, spjegat liema huma l-elementi kostituttivi ta' dan r-reat.

Kif osservat minn ***din il-Qorti fis-sentenza moghtija nhar l-ghoxrin ta' Lulju 1950*** fl-ismijiet **II-Pulizija v Giovanni Schembri** u dik moghtija ***nhar l-ebatax ta' Dicembru 1957*** fl-ismijiet **II-Pulizija v Salvatore Farrugia** u dan fuq t-tghalim tal-**Carrara [Programma Vol V para 2850]** hu cert li l-element kostituttiv ta' dan r-reat ta' ragon fattasi huma erbgħa cioe:

1. L-att estern li jispolja lil haddiehor minn haga li jkun qed igawdi u li jkun esegwit kontra l-opposizzjoni espressa jew prezunta ta' dan il-haddiehor;
2. Il-kredenza li l-att qed isir b'ezercizzju tad-dritt – ghalkemm r-reat jissejjah ezercizzju arbitrarju ta' pretenzjonijiet – jew iktar komunement u gratifikament ragon fattasi;
3. Il-koxjenza fl-agent li hu qed jagħmel *di privato braccio* dak li jmesssu jsir permezz tal-awtorita pubblika; u
4. In-nuqqas ta' titolu li jrendi l-fatt aktar gravi.

L-istess elementi gew elenkati fid-decizjonijiet fl-ismijiet **II-Pulizija v Charles Farrugia nhar s-sbatax ta' Frar 1995** [vol 79 pt. 5 pg. 1571].

Ikkunsidrat ulterjorment:

Illi l-kwerelati qed jghidu li l-familja ta' omm Dottor Joseph Ellis għandha xi proprjeta fil-limiti tan-Nadur u fuqha hemm mithna disabitata. Ghalkemm kellha diversi offerti

sabiex tinbiegh din il-proprjeta, huma dejjem rrifjutawhom ghaliex il-qasma ta' bejn l-eredi kienet ghadha ma saritx.

**Dottor Joseph Ellis** fix-xhieda tieghu nhar l-hmistax ta' Gunju 2005, spjega li l-imputat mis-sena 2002 li hawn, beda jivvanta pretenzjonijiet fuq din l-istess art, tant li anke jipprezenta xi cedoli ta' fidi ta' cens fejn feda xi art tal-Gvern [dok JE 1] w irregistra xi art f'ismu. Illi l-imputat wkoll f'xi zmien bena xi hajt tas-sejjieh mal-mithna u huwa ittanta jwaqqghu permezz ta' ittra esibita fl-atti bhala dokument JE datata wiehed u tletin ta' Awissu 202. Minn ezami ta' din l-ittra, jirrizulta li l-imputat kien qed jikkupa l-art maghruf bhala 'Ta Sufa' ghalkemm il-kwerelat jghid li l-imputat qatt ma kellu l-pussess pacifiku u l-proprjeta in kwistjoni kienet inxtrat permezz ta' kuntratt originali maghmul minn Vincenza Camilleri, l-antenati tieghu.

Illi mix-xhieda ta' **Teddy Gatt** jirrizulta li hu gie mqabbad iwahhal kancell fil-mithna fis-sena 2002 u wara xi jiem sabu maqlugh.

Mix-xhieda ta' **PS 1233** jirrizulta li l-imputat ammetta mieghu li kien hu li qala l-kancell ghaliex sostna li dan gie mwahhal fil-proprjeta tieghu.

**L-imputat** xehed nhar t-tmienja ta' Gunju 2006 u spjega li l-art in kwistjoni kienet ilha fil-pussess tieghu minn zmien twil hafna u fil-fatt kien ihallas l-qbiela lil gvern f'isem haddiehor ghal diversi snin kif jirrizulta mir-ritratt li huwa esibixxa bhala dokument MP 3, almenu sa mis-sena 1985.

Illi jirrizulta wkoll li fuq dawn t-tmiem 597, huwa kien jigi mitlub ihallas il-qbiela mid-Dipartiment tal-Artijiet.

Illi kif jidher mic-cedola ta' depositu u fidi ta' cens li esibixxa l-istess kwerelat, l-imputat kellu l-pussess tal-art u fil-fatt dan il-fidi sar f'Marzu 2002 u ghalhekk zgur li l-imputat ippretenda li l-art kienet tieghu, tajjeb u hazin.

Il-Qorti ma thossx li huwa l-kompitu taghha f'din il-gurisdizzjoni u ai fini ta' din il-kawza, tezamina l-kuntratt

Kopja Informali ta' Sentenza

esibiti u tara minn hu l-proprjetarju tal-art, ghaliex dan l-artikolu jipprotegi lil pussessur.

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li l-imputat kien jaccedi fuq il-post.

Irid jigi enfasizzat li hemm differenza bejn min izomm l-pussess ta' xi haga li jkun qed igawdi a differenza ta' min ifixkel lil haddiehor fit-tgawdija ta' xi haga ma jammontax ghal reat ta' ragon fattasi u dan a bazi tal-principju *qui continuat non attentat*.

Kif jghallem **Luigi Maino** [**Commento al Codice Penale Italiano – UTET (1992)** para 1189, pagna 388] fuq l-skorta tal-**Carrara** :

*“Altro principio: non puo' costituire delitti di ragon fattasi la semplice cintinuazione di un possess preesistente; qui continuat non attentat; occorre la violazione del possesso altrui. 'L'atto esterno (costituente il reato di ragon fattasi) deve – cosi' Carrara – privare altri contro sua voglia di un bene che gode. Chi e' nell'attuale godimento di un bene, e continua a goderne a dispetto di chi non voglia, non delinque, perche' la legge protegga lo **statu quo**, il quale non puo' variarsi tranne per consenso degli interessati, o per decreto dell'Autorita' giudiziale (si ritiene percio' non commettere reato il colono che insista sul fondo dopo avuta la disdetta). Sarebbe ragon fattasi l'azione dell'altro che mi impedisse di continuare quel godimento; dunque non puo' essere ragon fattasi l'azione mia, con la quale mi mantengo in quel godimento...”*

Illi kif dejjem gie ritenut element importanti kostituttiv ta' dan r-reat hu dak intenzjonali fis-sens li l-agir ta' dak li jkun irid ikun maghmul bil-hsieb li hu qed jezercita dritt li jahseb li ghandu ghad-distinzjoni mir-reati ta' serq jew danni volontarji fuq proprjeta ta' haddiehor, per ezempju. Ghalhekk kien hemm bzonn li ssir indagini fuq il-movent li jkun wassal lil persuna li kkommettiet dan r-reat, biex taghmel dak li ghamlet. L-element materjali invece, jikkonsisti filli wiehed jippriva persuna ohra minn xi dritt fuq haga li ghandu d-dgawdija taghha.

Ir-reat ma jissustix kif donnha qed tahseb il-prosekuzzjoni meta l-att materjali jikkonsisti fir-retenzjoni ta' pussess ta' dak li jkun gia jkollu. Hemm bzonn li jkun hemm att positiv li jipriva lil terz jew ifixklu fil-pussess tal-haga, ghax kif jghid il-Carrara [**Programma Speciale - Vol 5 - para 2850**]

*"L'atto esterno deve privare altro contra sua voglia di un bene che gode. Che e nell'attuale godimento di un bene e continua a goderne a dispetto di chi non voglia, non delinque perche la legge protegge lo 'status quo', il quale non puo variarsi tranne per consenso degli interessati o per decreto dell'autorita' giudiziale."*

Ma jirrizultax mill-atti processwali u mill-provi prodotti li fil-mument li fih seta sar l-allegat reat, il-kwerelati kellhom il-pussess li hawn tezigi l-ligi. Dan ghaliex kif gie ppruvat mid-difiza, il-pussess tar-raba ilha f'idejn l-imputat ghal mumru ta' snin w ghalhekk l-imputat ma ghamel xejn salv li gawda l-proprijeta li ilha minn zmien fil-pussess tieghu, tant li kienet imqabbla lilu.

Minn naha l-ohra, kien l-imputat li gie molestat mill-pussess tieghu meta tpogga l-kancell f'din l-art.

L'Antolisei fil-ktieb tieghu **Manuale di Diritto Penale – Parte Speciale II** – p. 530 jispjega:

*"L'Ordinamento giuridico, consente l'autotutela nei casi in cui si verifica il pericolo attuale di un attacco ingiusto, il che tradizionalmente viene espresso, in questi casi specifici, con l'antica massima **qui continuat non attentat. Pertanto, non commette esercizio arbitrario il possessore... nel conflitto delle pretese prevale/interesse del possessore.**"*

L-istess awtur ikompli jispjega li l-persuna li ghandha l-pussess ta' oggett u tiehu daww l-passi kollha mehtiega sabiex thares l-interessi taghha, ma tkunx tikkommetti dak li huwa jiddefinixxi bhala '*violenza sulle cose*', mitlub sabiex jigi radikat dan r-reat u jghid li:

*“Ormai, dottrina e giurisprudenza sana consolidate nel ritenere che il requisito della violenza sulle case non sussiste quando l’agente [li fil-kaz odjern huma l-esponenti] fa della cosa un usu conforme alla sua destinazione, sia pur ricorrendo all’inganno o ad altro mezzo fraudolento oppure impossessandosene. Così non si ravvisa violenza sulle case nel deviare acque, nel chiudere una porta, asportandovi le chiavi, nella sbarrare con un palo l’accesso ad un terreno, ecc... Viceversa, generalmente si ritiene che costituisca violenza sulle case il forzare un uscio, lo svellare steccati ad inferriate ecc.”*  
**[Manuale di Diritto Penale – Parte Speciale lip. 531 – 532].**

Fuq dan il-punt **Luigi Maino** fil-ktieb tieghu **Commento al Codice Penale – Vol II** pagina 388, jikkummenta u jghid li:

*“Chi e’ nell’attuale godimento di un bene, e continua a goderne a dispetto di chi non voglia, non delinque, perche’ la legge protegga lo **statu quo**, il quale non puo’ variarsi tranne per consenso degli interessati, o per decreto dell’Autorita’ giudiziale. Sarebbe ragion fattasi l’azione dell’altro che mi impedisse di continuare quel godimento; **dunque non puo’ essere ragion fattasi l’azione mia, con la quale mi mantengo in quel godimento.** Chi [a modo di esempio] senza spreto di una intimazione giudiziale o di una speciale inibizione dell’Autorita’, faccia delle opere sui suolo di lui posseduto, sebbene possano essere contrarie al diritto del vicino e civilmente illecite non consuma delitto e in applicazione del principio teste’ enunciate fu giudicato non costituire delitto di esercizio arbitrario il semplice fatto di trattenere chi voleva violare il possesso...”*

Dan il-principju gie wkoll enuncjat mill-**Carrara [Programma – Vol V – para 2851]** meta jghid:

*“Dunque, non puo’ essere ragion fattasi l’azione mia con la quale mi mantengo in quell godimento.”*

L-awtur **Luigi Maino** fil-ktieb tieghu **Manuale di Diritto Penale Speciale II p. 531-532** ikmomppli jghid li:



*“Non commetta reato colui che ha agitato nella necessita di difendere il proprio possesso anzi che col proposito di turbare l'altrui la massima 'vim vi ripellere lecit' non e soltanto applicabile alla ripresa dell'affare personali, esso si estende a qualunque repulso di ingiusto attacco alla proprieta, quando la difesa si esercita entro limiti del moderamo.”*

Kien fuq l-ispirtu ta' dawn il-principji li aggixxiet il-**Qorti tal-Appell Kriminali fid-decizzjoni taghha ta' nhar l-ghaxra ta' Jannar 1983** fl-ismijiet **Il-Pulizija v Alfred Garroni**. F'dan il-kaz, l-imputat u martukienu separati de facto. Peress li d-dar konjugali kienet proprjeta parafernali ta' mart l-imputat, hija biddlet s-serratura tal-bieb. L-imputat sgassa l-bieb u dahal fid-dar biex jiehu l-oggetti tieghu. Bdew proceduri kriminali kontrih billi gie allegat li met sgassa l-bieb, ikkommetta r-reat ta' ragon fattasi. L-ewwel Qorti argumentat li billi ghamel hekk l-imputat, ma kienx hati ta' dan r-reat u dan peress li ghamel dak li kellu dritt jaghmel. Il-prosekuzzjoni appellat minn din s-sentenza.

Fis-sentenza taghha, il-Qorti tal-Appell filwaqt li cahdet l-argumenti tal-prosekuzzjoni, iddikjarat:

*“Li l-appellant ghalhekk, fuq l-bazi tal-ligijiet civili tal-pajjiz u senjatament minhabba li hu f'dan il-kaz l-enfitewta kif wkoll l-kap tal-komunjoni tal-akkwisti u tenut kont li d-dar in kwistjoni hija d-dar konjugali, mhux biss ma kisirx l-lig meta qabad u sgassa, izda ddefenda d-drittijiet tieghu meta martu usurpathomlu b'mod li ebda ligi ma tista tikkundanna. Ikun assurdu li din il-Qorti tinjora d-dispozizzjonijiet kollha tal-ligi civili in materja...”*

*Barra minn dan l-istess argumenti din il-Qorti messha wkoll, konfrontata bl-awturi li kkonsultat, inkluz l-Carrara, li ma jghidx biss dak li qal l-gharef prosekutur, izda anke jirribadixxi d-dritt tac-cittadin li jiddefendi hwejjgu. A skans ta' hafna citazzjonijiet din il-Qorti sejra biss tirrapporta parti mill-Maino – Commento al Codice Penale*

*Italiano, 3a ediz. 1913 Parte II, para 1189 li f'partijiet jiccita l-istess Carrara...*

*Biex zgur ma jkunx hemm bzonn ta' elucidazzjonijiet ulterjuri 'non commetto reato colui che ha agito nella necessita' di difendere il proprio possesso, anziche' col proposito di turbara l'altrui. La massima via vi repellere licet non e' soltanto applicabile alla repulsa dello offeso personali: essa sie stende a qualche repulsa di ingiusta attacco alla proprieta', quando la difesa si eserciti entro i limiti dell maderame."*

Ghalkemm kemm il-darba l-imputat baqa fil-pussess tar-raba li ilha f'idejh u assigura ruhu li ma jitlifix il-pussess taghha, huwa ma kien qed jaghmel xejn hlief li jipprotegi d-drittijiet tieghu.

Illi ghalhekk fid-dawl tal-principji legali fuq enuncjati, il-Qorti ma thossx li l-imputat ghandu jinstab hati tar-reat ta' ragion fattasi ghaliex nehha l-kancell li poggew il-kwerelati mal-mithna fil-propjeta li ghandu l-pussess taghha.

Dwar t-tieni reat u cioe dak ta' hsara voluntarja, din l-akkuzza wkoll ma tirrizultax ghaliex il-prosekuzzjoni ma ressqet ebda prova in sostenn ta' din l-akkuzza. Ma gabet ebda provi dwar hsara fil-kancell jekk effettivament verament kien hemm hsara.

Ghalhekk, **il-Qorti**, wara li rat l-artikoli tal-ligi u cioe l-artikolu 85 u 325( c) tal-Kap 9 tal-Ligijiet ta' Malta, **tiddikjara li ma ssibx lil imputat MICHAEL PORTELLI hati tal-akkuzi kif dedotti kontra tieghu u tilliberah min dawn iz-zewg akkuzi odjerni.**

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----